



culturel

agenda

septembre -  
décembre  
2014

# EDITO

**« Il existe entre patrimoine naturel et patrimoine culturel (matériel et immatériel) des relations d'interdépendances qu'on pourrait définir par le terme d'écosystème patrimonial, l'environnement naturel générant telle ou telle forme d'éléments de patrimoine ».**

## Légende

-  Entrée libre
-  Tarif

L'année 2014, commencée sous le signe des jardins, se poursuit ainsi harmonieusement, la rentrée étant marquée par la 31<sup>e</sup> édition des Journées européennes du patrimoine, qui a pour thème : « Patrimoine culturel, patrimoine naturel ».

Gageons que la 5<sup>e</sup> édition du salon FMR Art Actuel grand format nous offrira la chance de découvrir un peu plus les jardins secrets de nos artistes.

La diversité des propositions culturelles est plus que jamais d'actualité :

Pendant que notre ville sera au diapason des commémorations consacrées au centenaire de la Première Guerre mondiale, diverses expositions, concerts et rencontres nous inviteront également aux voyages dans le temps et à travers les mythes, notamment à l'exploration des océans...

L'identité et la singularité du Pré Saint-Gervais seront cette année mises à l'honneur avec, en point d'orgue, la sortie du livre *Chroniques citoyennes: 1904-2004* au mois de novembre.

Cette nouvelle édition de l'agenda culturel semestriel saura, espérons-le, rendre compte de cette diversité et vous permettra de noter de nouveaux rendez-vous où j'aurai grand plaisir à vous retrouver.

## Martine Legrand

Adjointe au Maire en charge de la Culture, du Patrimoine historique, et de la Vie associative  
Conseillère régionale d'Île-de-France

## Adresses des lieux de culture

Bibliothèque François-Mitterrand - 46, avenue Jean-Jaurès  
Salle des mariages de l'Hôtel de ville - 84, bis rue André-Joineau  
Église de la Sainte-Famille - 8, rue Paul-de-Kock  
La P'tite Criée, marché couvert - 11/13, rue Jean-Baptiste-Sémanaz  
Terrasse de la Maison des associations gervaisiennes - 3, place Anatole-France

La Bibliothèque François-Mitterrand est un établissement géré par la Communauté d'agglomération Est Ensemble  
L'École de Musique et de Danse du Pré est subventionnée par la Communauté d'agglomération Est Ensemble.

Programme sous réserve de modifications. Plus de renseignements auprès du service Culturel : 01 49 42 73 62. Toutes les informations seront confirmées dans le magazine PréVoir, le site internet [www.villedupre.fr](http://www.villedupre.fr) et les vitrines d'affichage municipal.

Service Communication de la Ville du Pré Saint-Gervais. Conception graphique : fredericb.com • Impression : Imprimerie IME 03 81 84 11 78 • juillet 2014



SEPTEMBRE



**Forum de sensibilisation aux métiers techniques de la mode**

**Vendredi 12 septembre, 13h-17h**

*La P'tite Criée*

Lancement au Pré Saint-Gervais du programme chantier école « Couture & Métiers » avec l'association Jean-Luc François. L'occasion de découvrir les métiers de la couture et d'envisager une formation. En partenariat avec le Conseil régional d'Île-de-France, le Conseil général de la Seine-Saint-Denis, la Communauté d'agglomération Est Ensemble, les services municipaux, le Plan Local pour l'Insertion et l'Emploi (PLIE), l'Institut national des métiers d'art, le Syndicat de Paris de la mode féminine...

**Renseignements et inscription : service Vie associative  
mag@villedupre.fr**

**📍 Entrée libre**

**Journées du patrimoine**

**Soirée littéraire :  
*Migrations de l'âme***

**Vendredi 19 septembre, 19h30**

*Bibliothèque François-Mitterrand*

L'écrivain Rouja Lazarova et la photographe Dorothee Davoise présentent leur travail réalisé autour des artisans d'art installés dans la cité-jardins Henri-Sellier.

La présentation de l'ouvrage *Migrations de l'âme* marque le terme d'une résidence mise en place dans le cadre de la convention de coopération culturelle et patrimoniale signée entre la Ville du Pré Saint-Gervais et le Département de la Seine-Saint-Denis.

**📍 Entrée libre**

Dorothee Davoise



SEPTEMBRE  
(suite)



**Exposition - Balade dans le Pré d'hier à aujourd'hui**

**Du Mardi 5 août au samedi 27 septembre 2014**

*Bibliothèque François-Mitterrand*

Denis Tribalat a photographié la rue André-Joineau selon les mêmes angles de vue que d'anciennes cartes postales datant du début du XX<sup>e</sup> siècle.

Exposition visible aux heures d'ouverture de la bibliothèque.

**Entrée libre**

**Exposition - Usine Clément-Gladiator je fus, marché je suis**

**Samedi 20 septembre, 11h-14h**

*La P'tite Criée*

Exposition visible du jeudi 18 septembre au samedi 4 octobre aux heures d'ouverture du marché et sur rendez-vous auprès du service Culturel.

**Entrée libre**

**Chemin historique**

**Samedi 20 et dimanche 21 septembre**

Les 12 bornes qui constituent le chemin permettent de découvrir le Pré Saint-Gervais sous un autre jour (ses particularités, ses attraits et une partie de son histoire autour de thématiques comme Jean Jaurès, Henri Sellier, l'eau, les sentes, l'architecture scolaire et religieuse, l'industrie...). Chaque borne est accompagnée d'un flashcode qui vous permet d'accéder à des vidéos (focus historiques, portraits...) directement depuis votre téléphone portable.

**Entrée libre**

**Visite du regard du Trou Morin**

**Samedi 20 et dimanche 21 septembre, 14h-18h**

*Avenue Édouard-Vaillant*

Découverte de cet édifice dont l'accès permet la visite d'un lieu caché et insolite. Par l'association Les sources du Nord.

**Entrée libre**

**Visite de la salle des mariages de l'Hôtel de ville**

**Samedi 20 septembre, 15h-18h**

*84 bis, rue André-Joineau*

La salle des mariages est ornée d'œuvres d'Alphonse Léon Quizet, peintre de Montmartre, dont certaines représentent des rues du Pré Saint-Gervais, aujourd'hui disparues.

**Entrée libre**



### Concert de l'Orchestre Les Siècles

**Samedi 20 septembre, 19h30**

Salle des mariages de l'Hôtel de Ville

Une formation en duo de l'Orchestre Les Siècles vous propose un concert commenté des œuvres de Massenet, Debussy, Cras et Bach interprétées par Valeria Kafelnikov (harpe) et Gionata Sgambaro (flûte) sur des instruments d'époque.

L'Orchestre Les Siècles est en résidence au Forum avec le soutien du Département de la Seine-Saint-Denis. Le Forum/scène conventionnée est subventionné par la Ville de Blanc-Mesnil, le Département de la Seine-Saint-Denis, le Conseil régional d'Île-de-France, la DRAC Île-de-France et le ministère de la Culture et de la Communication.

**Réservation obligatoire au**

**01 49 42 73 62**

**e1 Entrée libre**

### **Matinée des parents**

**Samedi 27 septembre,**

**10h30-13h30**

*Samedi chaviré*

*La P'tite Criée*

Conférences-débats, espaces de jeux, animations variées. Le thème de cette année sera le livre.

Organisée par la Ville du Pré Saint-Gervais, le Pôle social et leurs partenaires.

**e1 Entrée libre**

### **Théâtre : Paroles de vieux**

**Dimanche 28 septembre, 16h**

*Dimanche chaviré*

*La P'tite Criée*

Cette création de théâtre documentaire, a été écrite et mise en scène par Marie-Madeleine Raymond à partir de témoignages de personnes âgées interviewées au foyer-résidence du Clos-Lamotte, au Pré Saint-Gervais et à la résidence La Seigneurie à Pantin. Un moment unique qui met en lumière l'immense trésor que détiennent ces personnes âgées : leur vécu, quel qu'il soit, dans sa dimension historique et humaine. Par la compagnie Ici Même et Là Aussi.

**e1 Entrée libre**





OCTOBRE

**Exposition : Portraits de services**

**Date à confirmer**

*La P'tite Criée*

Série de photographies représentant les services municipaux de la Ville du Pré Saint-Gervais. Un regard original sur les agents de la collectivité .

**e1** **Entrée libre**

**Concert : Mézig**

**4 octobre, 11h**

*Samedi chaviré*

*La P'tite Criée*

Les grands standards de la chanson française réinterprétés par Mézig : Aznavour, Trenet, Ferrat, Piaf, Jonasz, Gainsbourg, Boris Vian, Mitchell, Cabrel et bien d'autres.

**e1** **Entrée libre**

**De la poésie à la bibliothèque**

**Samedi 4 octobre, 11h45**

*Bibliothèque François-Mitterrand*

*Un tapis de poésie avec Delphine Backer, poète. Tout public.*

**e1** **Entrée libre**

**Salon FMR Art actuel,  
grand format (5<sup>e</sup> édition)**

**Un artiste, une grande œuvre**

**Du vendredi 10 au samedi 11 octobre**

*Vendredi et samedi chavirés*

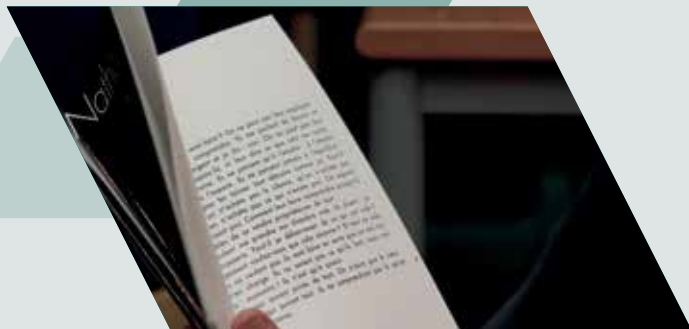
*La P'tite Criée*

**Vernissage du salon le vendredi**

**10 octobre, 19h**

Exposition sur le thème *Ô jardin* visible le vendredi 10 octobre de 18h à 21h et le samedi 11 octobre de 11h à 18h.

**e1** **Entrée libre**





**Exposition - Coquillages et crustacés : regard naturaliste sur la biodiversité**

**Du samedi 11 octobre au samedi 22 novembre**

*Bibliothèque François-Mitterrand*

C'est par une perception esthétique, que les naturalistes souhaitent illustrer la surprenante beauté de la biodiversité du vivant (cette exposition a été présentée à l'aquarium de la Porte Dorée en janvier 2014).

Exposition visible aux heures d'ouverture de la bibliothèque.

**E<sub>1</sub> Entrée libre**

**Concert des professeurs**

**Dimanche 12 octobre 2014, 16h**

*Terrasse de la Maison des associations gervaisiennes*

Concert organisé par l'École de Musique et de Danse du Pré.

**E<sub>1</sub> Entrée libre**

**Spectacle jeune public - T'As Ka Dire**

**Samedi 18 octobre, 11h**

*Samedi chaviré*

*La P'tite Criée*

Dans le cadre du Festival des Clowns, des Burlesques et des Excentriques et en partenariat avec le Samovar de Bagnolet, la compagnie Partis pour tout faire présente ce duo clownesque. À partir de 5 ans.

**E<sub>1</sub> Entrée libre**

**Conférence sur les océans**

**Vendredi 24 octobre, 19h30**

*Bibliothèque François-Mitterrand*

Conférence de Bruno David, spécialiste des mondes marins au CNRS.

**E<sub>1</sub> Entrée libre**





## NOVEMBRE

### **Exposition - Les Mayas : un temps sans fin**

**Vendredi 7 novembre après-midi (sous réserve)**

Kiosque culturel  
Musée du Quai Branly

Redécouverte à partir du XIX<sup>e</sup> siècle, la civilisation Maya marquée par de grandes avancées dans les domaines, entre autres, de l'architecture, de l'urbanisme et de l'agriculture, dévoile peu à peu ses secrets. Les objets présentés lors de cette visite permettent de comprendre la vie quotidienne et les rituels de cette civilisation millénaire. Réservation auprès du service culturel.

**t** Tarif : 7€

### **Exposition - 1914-1918**

**Du samedi 8 novembre au samedi 29 novembre**

**Vernissage le 15 novembre, 11h**  
La P'tite Criée

Cette exposition, conçue par quatra.org, retrace les faits marquants de la Grande Guerre, celle qui devait être la « Der des Ders », à travers des panneaux textes-photos, des objets d'époque et des vidéos. La vie dans les tranchées, le rôle des femmes, les

gaz, l'essor du sport collectif et tant d'autres thèmes y seront abordés. Vous redécouvrirez également cette guerre d'un point de vue local avec des événements qui se sont déroulés près de chez vous, au Pré Saint-Gervais, en Seine-Saint-Denis et en Île-de-France. Exposition visible aux heures d'ouverture du marché et sur rendez-vous auprès du service Culturel.

**e1** Entrée libre

### **Présentation du livre des Chroniques citoyennes :**

**1904-2004**

**Samedi 15 novembre, 11h**

La P'tite Criée

Présentation du livre *Le Pré Saint-Gervais, Chroniques citoyennes (1904-2004)*, ed. éditions Silvana, retraçant cent ans de l'histoire de la ville du Pré Saint-Gervais.

**e1** Entrée libre

### **De la poésie à la bibliothèque**

**Samedi 15 novembre, 11h45**

Bibliothèque François-Mitterrand

Un tapis de poésie avec Delphine Backer, poète. Tout public.

**e1** Entrée libre





### Soirée contes à la bibliothèque

**Vendredi 21 novembre, 19h30**

*Bibliothèque François-Mitterrand*

Bruno de La Salle, accompagné d'un Cristal Baschet, raconte *Le Chant de l'Odyssée : Ulysse chez le Cyclope* dans la traduction de Victor Bérard. Après en avoir donné au Festival d'Avignon une première lecture de 8 heures en 1981, proposant ainsi la « première nuit blanche » du festival, puis une version aboutie en 1991, Bruno de La Salle continue la récitation de cette épopée fondatrice de la culture européenne. Tout public à partir de 12 ans.

**Réservation indispensable**

### Festival Africolor

**23 novembre, 16h**

*Dimanche chaviré  
La P'tite Criée*

Pour sa 25<sup>e</sup> édition, le festival de musique africaine dédié au Mali accueille le Bamako Quintet et Le Sumu d'Ibrahima Sarr, proposés par l'École de Musique et de Danse du Pré, avec la participation de l'association La Paille et le Mil.

**₮ Tarif : 11€ / Tarif réduit : 6€**



### Exposition - Yvan Pommaux : Mythologies

**Du 29 novembre 2014 au  
10 janvier 2015**

*Bibliothèque François-Mitterrand*

Dessins originaux tirés des albums publiés par Yvan Pommaux autour de la mythologie grecque à l'École des Loisirs. Dessins en noir et blanc (la colorisation des dessins est effectuée à l'ordinateur). Exposition conçue par la galerie L'Art à la page.

**€1 Entrée libre**





## DÉCEMBRE



### Concert de Noël

**Vendredi 5 décembre, 20h30**  
*Église de la Sainte-Famille*

Par les chorales et l'ensemble instrumental avec au programme : Bach, Mozart. Concert organisé par l'École de Musique et de Danse du Pré.

**€1** Entrée libre

### Expopotame

**Vernissage le 6 décembre, 11h**  
*Samedi chaviré*  
*La P'tite Criée*

Restitutions des ateliers organisés par le service des Accueils de loisirs dans le cadre des ateliers périscolaires. L'exposition sera visible aux horaires du marché couvert du 6 au 13 décembre.

**€1** Entrée libre

### Contes pour enfants à la bibliothèque

**Samedi 13 décembre, 10h et 11h**  
*Bibliothèque François-Mitterrand*

*Coucou Solette!* Un spectacle pour les tout-petits où la conteuse Françoise Diep et Solette se découvrent, s'approprient à travers une histoire ponctuée de chants et de comptines. Une véritable invitation au jeu et au partage. Public de 6 mois à 3 ans.

**Réservation indispensable**

### Contes pour enfants - Ratatam : la malle à histoires

**Samedi 13 décembre 2014, 15h**  
*Bibliothèque François-Mitterrand*

Au milieu, une chaise. Dans un coin, un coffre fermé d'où tout peut surgir. Cric ! Crac ! N'en rajoutez plus, le coffre est moulu !

*« Am stram gram pic et pic et colegram Bour et bour et ratatam Am stram gram »*

*À la fin de la comptine une boîte choisira Et « Cric » ! Et « Crac », un conte sortira !*  
Par Nathalie Bondoux.

Pour les enfants de 3 à 6 ans.

**Réservation indispensable**





**Spectacle / lecture jeune public -  
La Comédie des mythes**

**Samedi 20 décembre, 15h**

*Bibliothèque François-Mitterrand*

Les Mythes nous permettent toujours de résister à l'ennui et au destin, et, comme à travers un miroir déformant, de rire de nous-mêmes !

Humour, musique, histoire drôles, jeu d'acteur, l'art de la transformation rapide en multiples personnages ! Voilà les composants de ce spectacle. Par la compagnie Les profs d'histoires. Pour les enfants de 6 à 10 ans.

**Réservation indispensable**

**Le court-métrage s'invite au Pré  
Samedi 20 et dimanche 21 décembre**

*La P'tite Criée*

Les réalisations de jeunes créateurs gervaisiens seront projetées dans la ville. Les cinéastes et réalisateurs du Pré vous invitent au « Jour le plus court » !

Le programme sera communiqué ultérieurement.



Le ministère de la  
**Culture**  
et de la  
**Communication**  
vous invite aux



**JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU  
PATRIMOINE**

**JOURNÉES DU  
PATRIMOINE CULTUREL – PATRIMOINE  
NATUREL**

**JOURNÉES DU  
PATRIMOINE**

**20 ET 21  
SEPTEMBRE  
2014**

[www.journeesdupatrimoine.culture.fr/#JEP2014](http://www.journeesdupatrimoine.culture.fr/#JEP2014)

